

原谅我花了这么长时间才发现，你比我的生命还重要。

[英]杰弗里·阿切尔/著 任小红/译
JEFFREY ARCHER

Paths of Glory

光荣道路



文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

[英]杰弗里·阿切尔/著 任小红/译
JEFFREY ARCHER

hs of Glory

光荣道路

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

光荣道路/[英]阿切尔著;任小红译.—北京:文化艺术出版社,2009.11

ISBN 978-7-5039-3985-3

I.光… II.①阿…②任… III.长篇小说—英国—现代
IV.I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第194920号

光荣道路

- | | |
|------|--|
| 作 者 | [英]杰弗里·阿切尔 |
| 译 者 | 任小红 |
| 责任编辑 | 郑向前 |
| 封面设计 | 弘文馆·垠子 |
| 版式设计 | 弘文馆·蒿薇薇 |
| 出版发行 | 文化艺术出版社 |
| 地 址 | 北京市朝阳区惠新北里甲1号 100029 |
| 网 址 | www.whyscbs.com |
| 电子邮箱 | whysbooks@263.net |
| 电 话 | (010)64813345 64813346(总编室)
(010)64813384 64813385(发行部) |
| 经 销 | 新华书店 |
| 印 刷 | 北京温林源印刷有限公司 |
| 版 次 | 2009年11月第1版
2009年11月第1次印刷 |
| 开 本 | 950×1260毫米 1/32 |
| 印 张 | 12 |
| 字 数 | 240千字 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5039-3985-3 |
| 定 价 | 28.00元 |

版权所有,侵权必究。印装错误,随时调换。

谨以此书献给克里斯·布拉舍，感谢他的无私鼓励。

致 谢

特别鸣谢登山家和历史学家奥德利·索尔克的无私支持、宝贵建议和专业指导。

感谢西蒙·班布里奇、约翰·布赖恩特、罗西·德考斯、安东尼·格芬、柏尔·格里尔斯、乔治·马洛里二世、艾莉森·普林斯和马里·罗伯特。

根据真实故事改编

向一个传奇致敬

墓畔哀歌^①

门第的炫耀，有权有势的煊赫，
凡是美和财富所能赋予的好处，
前头都等待着不可避免的时刻：
光荣的道路无非是引导到坟墓。

——托马斯·格雷（1716-1771）

① 托马斯·格雷(1716-1771)，英国18世纪重要诗人，《墓畔哀歌》是他最有名的作品。此处所引用的为卞之琳的译文。

目 录

content

1	序幕	
7	第一部	卓尔不群的孩子
85	第二部	另一个女人
137	第三部	无人的荒原
159	第四部	选拔队员
199	第五部	走出地图
251	第六部	返回尘世
289	第七部	女人的特权
311	第八部	耶稣升天日
351	后记	
359	附录	

序 幕



1999

1999年5月1日 星期六

“上次，我穿着钉鞋在鹅卵石小路上走，结果摔倒了。”康拉德说。

乔琛想欢呼，可他知道，如果他对这编码信息做出任何反应的话，就会引起竞争对手的警惕，把无线电调到他们的波段。甚至更糟糕的是，一直在偷听的新闻记者就会意识到他们发现了一具尸体。他让无线电继续开着，想要得到一点暗示，好知道搜索救援组找到的是两名牺牲者中的哪一个，但是再没有只言片语传来，只有窸窣窸窣的声音表明有人在那头，只是不想再说话了。

无线电过了60秒还没有声音传来，乔琛严格遵守规定，马上把它关掉了。他多希望自己也被攀登队选中，那他就可以和他们一起出去搜索那两具尸体了。必须得有人待在营地，还要操纵无线电，他很倒霉地留了下来。望着帐外纷飞的雪花，他出神地想象着山峰高处正在发生的一切。



康拉德·安加看着地上冻僵的尸体，经过雪浸日晒的皮肤像大理石一样苍白。尸体上的衣物，或者说衣服残留物，看上去一点都不像出身牛津或剑桥教育的人会穿的衣服，简直就是流浪汉

昔时的遮体物。一段粗麻绳一头系在死者的腰间，一头严重磨损，一定是下山时在哪里磨断了。死者的手臂伸过头顶，左腿压在右腿上，而右腿的胫骨和腓骨全都断了，右脚看上去就像与身体的其余部位分解开了。

救援组没有人说话，他们正努力地吸入稀薄的空气好填充自己的肺部。在 27,000 英尺的高处，讲话需要字斟句酌。最后，安加跪在雪地上，向大地母亲之神珠穆朗玛祷告。他一丝不苟地祷告着，毕竟，为了这一刻的到来，诸多的史学家、登山家、新闻记者以及单纯的爱好者们苦苦等待了 75 年之久。他摘下一只厚厚的羊绒手套，放在身旁的雪地上，倾身向前，伸出右手食指小心翼翼地将夹克衫的硬领推回原处，一举一动都缓慢而夸张。当安加查看绣在衬衣领内的姓名布条上整洁的红色字迹时，感觉自己的心脏怦怦乱跳。

“噢，天哪！”身后有个声音惊叫道，“不是欧文，是马洛里！”

安加没有答话，他还需要确定一条线索，那是他们穿越 5,000 英里才发现的一条资料。

他把没有戴手套的手缓缓伸入死者的夹克衫口袋，灵巧地解开马洛里妻子辛辛苦苦缝制的袋子，小心翼翼地打开布片，生怕这遗物毁在他的手里。如果能找到他要的东西，谜底终将解开。

一盒火柴、一把指甲剪、一把写秃了的铅笔、一条写在信封上的笔记，记录着他们最后一次攀登前还有多少氧气罐能正常供氧，一张嘉玛吉百货商场一副防风镜的账单、一块指针脱落的劳力士手表、一封马洛里妻子写于 1924 年 4 月 14 日的信，但安加要找的东西不在里面。

他抬起头来，看看小组其他成员，他们早就迫不及待了。安加深深吸了口气，缓缓地说了声：“没有露丝的照片。”不知谁欢呼了一声。

第一部

卓尔不群的孩子

1892